

SERRATURE AD APPLICARE CON CILINDRO EUROPEO

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / NOTICE DE POSE ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Queste istruzioni sono valide sia per le serrature fornite senza cilindro e rinforzo (art. 38.600/610/620/630/640/650), sia per le serrature fornite con cilindro e rinforzo montati (art. 38.601/611/621/631/641/651 e art. 38.602/612/622/632/642/652).

La sequenza di montaggio, anche per le serrature a 3 e 5 punti, inizia sempre da: "1 PUNTO DI CHIUSURA".

Per gli art. 38.600/610/620/630/640/650, si consiglia di abbinare alla serratura un cilindro di sicurezza Mottura in versione con lunghezza lato interno compresa tra mm 30,5 e 31, e di proteggere il cilindro con il rinforzo esterno Mottura. Si possono utilizzare anche cilindri non Mottura, purché corrispondenti alle misure riportate sul disegno Fig. C.

Ces instructions sont valables soit pour les serrures fournies sans cylindre et renfort (art. 38.600/610/620/630/640/650), soit pour les serrures dotées de cylindre et renfort montés (art. 38.601/611/621/631/641/651 et art. 38.602/612/622/632/642/652). La séquence de montage, même pour les serrures 3-points et 5-points, commence toujours au paragraphe "SERRURES 1 POINT".

Pour les art. 38.600/610/620/630/640/650, nous conseillons d'associer aux serrures un cylindre de sécurité en version côté intérieur comprise entre 30,5 et 31 mm, et renfort extérieur Mottura en protection du cylindre. On peut utiliser aussi des cylindres non Mottura, à condition que ils soient correspondents aux dimensions indiquées sur le dessin Fig. C.

These instructions are valid both for the locks supplied without cylinder and reinforcement (art. 38.600/610/620/630/640/650), both for the locks supplied with assembled cylinder and reinforcement (art. 38.601/611/621/631/641/651 and art. 38.602/612/622/632/642/652).

The assembly sequence (including that for 3 and 5 point locks) always begins at: "1-POINT LOCKING".

For art. 38.600/610/620/630/640/650, we suggest to use one Mottura security cylinder in version with inside length between 30,5 and 31 mm, and the Mottura external reinforcement plate to protect the cylinder. It is also possible to use other cylinders, on condition that they have the same dimensions showed on the drawing Fig. C.

FISSAGGIO DEL CILINDRO (solo per art. 38.600/610/320/630/640/650)

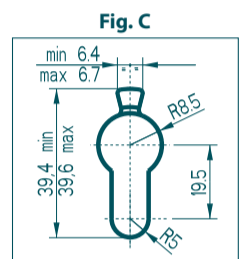
È possibile fissare il cilindro (non compreso) alla serratura nelle due soluzioni rappresentate in figura:

A) con rinforzo esterno (non compreso) a protezione del cilindro;

B) con piastrina esterna di fissaggio, compresa nella confezione.

Per una maggiore sicurezza si consiglia la soluzione A: il rinforzo esterno offre una maggiore resistenza allo scasso; inoltre protegge il cilindro anche sull'entrata chiave con piastri rotanti.

Il cilindro si può montare indifferente in versione "pomolo interno + chiave" oppure "doppia chiave".



Sequenza di montaggio del cilindro

- Avvitare e stringere la vite a testa esagonale (1) sul cilindro dal lato corrispondente allo scasso sulla serratura.
 - Inserire il cilindro nel suo alloggiamento.
 - Infilare il rinforzo (2) sul lato esterno del cilindro (soluzione A) oppure la piastrina di fissaggio 8 (soluzione B).
 - Montare in sequenza i particolari (3) e (4) al rinforzo, con le viti (5).
 - Verificare che la serratura funzioni senza attriti, quindi applicare la mostrina interna (6) con una semplice pressione e l'eventuale pomolo (10).
- I PARTICOLARI (2) (7) (10) NON SONO COMPRESI NELLA CONFEZIONE.

FIXATION DU CYLINDRE (seulement art. 38.600/610/320/630/640/650)

Il est possible de fixer le cylindre à la serrure dans les deux solutions représentées sur la figure:

A) avec renfort extérieur (non compris dans l'emballage) en protection du cylindre;

B) avec plaquette extérieure de fixation comprise dans l'emballage.

Pour une plus grande sécurité, nous conseillons la solution A: le renfort extérieur offre une grande résistance à l'effraction. En outre, il protège le cylindre également sur l'entrées clé avec plaquettes rotatives.

Le cylindre peut être indifféremment monté en version "bouton intérieur + clé" ou bien "double clé".

Séquence de montage du cylindre

- Visser et serrer la vis à tête hexagonale (1) sur le cylindre du côté correspondant à la fente sur la serrure.
 - Insérer le cylindre dans son logement.
 - Enfiler le renfort (2) sur le côté extérieur du cylindre (solution A) ou bien la plaquette de fixation 8 (solution B).
 - Monter en séquence les pièces (3) et (4) au renfort au moyen des vis (5).
 - Vérifier si la serrure fonctionne sans frottements puis appliquer la plaquette intérieure (6) à pression et le bouton éventuel (10).
- LES PIÈCES (2) (7) (10) NE SONT PAS COMPRISES DANS L'EMBALLAGE.

FIXING THE CYLINDER (for art. 38.600/610/320/630/640/650 only)

The cylinder may be fixed to the lock in the two ways shown in the figure:

A) with external reinforcement plate (not included in the kit) to protect the cylinder;

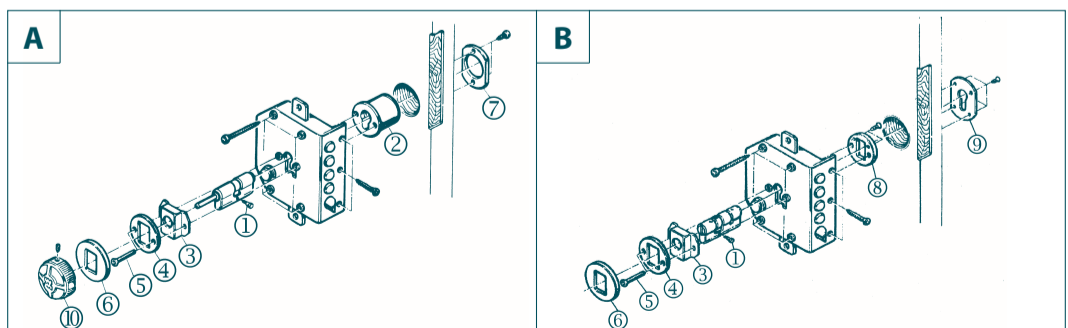
B) with fixing plate, included in the kit.

For higher security we recommend the solution A: the external reinforcement plate offers greater resistance to picking. In addition, it protects the cylinder also on the keyhole with rotating plates.

The cylinder may be installed in both the "inside knob + key" version and in the "double key" version.

Cylinder installation sequence

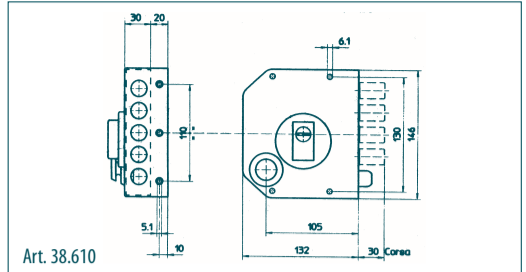
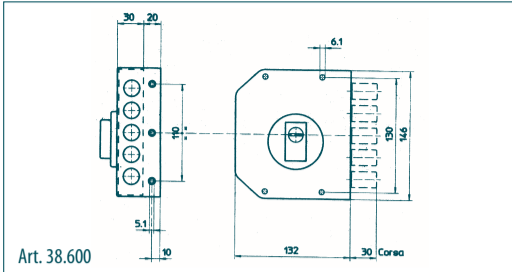
- Screw down and tighten hexagonal-head screw (1) on the cylinder from the side corresponding to the lock housing.
 - Insert the cylinder in its housing.
 - Slide the reinforcement plate (2) onto the outside of the cylinder (solution A); or fixing plate 8 (solution B).
 - Assemble, in sequence, parts (3) and (4) on the plate by means of screws (5).
 - Check that the lock works without friction, then press on internal keyhole cover (6) and the knob (10) (if any).
- PARTS (2) (7) (10) ARE NOT INCLUDED IN THE PACKAGE.



SAFEGUARDING YOUR SECURITY

www.mottura.it

1 PUNTO DI CHIUSURA / SERRURES 1 POINT / 1 POINT LOCKING



- 1 - Praticare sulla porta il foro necessario per il passaggio del rinforzo (soluzione A) o solo del cilindro (soluzione B).
- 2 - Fissare la serratura sulla porta mediante le viti in dotazione e controllare che funzioni senza attriti.
- 3 - Fissare la mostrina esterna (7), da abbinare al rinforzo (soluzione A), oppure la mostrina esterna (9), in dotazione, da applicare sul cilindro (soluzione B).
- 4 - Fissare la ferrogliera con le viti in dotazione, controllando che i fori siano perfettamente allineati ai catenacci della serratura.

Attenzione: Verificare che la serratura funzioni correttamente e senza attriti prima di usarla dall'esterno.

- 1 - Réaliser sur la porte le trou nécessaire pour le passage du renfort (solution A) ou seulement du cylindre (solution B).
- 2 - Fixer la serrure sur la porte au moyen des vis en dotation et contrôler qu'elle fonctionne sans frottements.
- 3 - Fixer la plaquette extérieure (7), à assortir au renfort (solution A) ou bien la plaquette extérieure (9) en dotation,

à appliquer au cylindre (solution B).

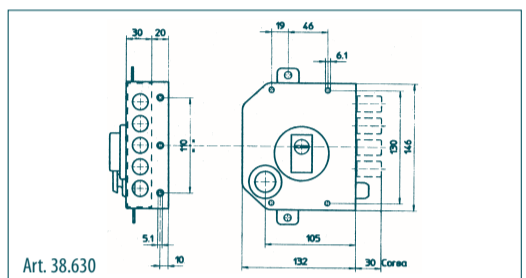
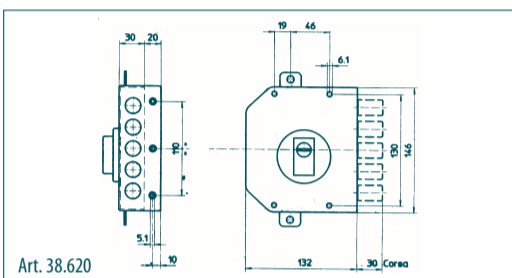
- 4 - Fixer la gâche avec les vis en dotation en contrôlant que les trous soient parfaitement alignés avec les verrous de la serrure.

Attention: Vérifier que la serrure fonctionne convenablement sans frottement avant de l'utiliser de l'extérieur.

- 1 - Drill the required hole for passage of the reinforcement plate (solution A) or for the cylinder only (solution B).
- 2 - Fix the lock to the door by means of the screws supplied and check that it works without friction.
- 3 - Fix the external keyhole cover (7), to be used with the reinforcement plate (solution A), or external keyhole cover (9), supplied for installation on the cylinder (solution B).
- 4 - Fix the striker plate by means of the screws supplied, check-ing that the holes are perfectly aligned with the lock bolts.

Caution: Verify carefully that the lock works properly without frictions before using it from outside.

3 PUNTI DI CHIUSURA / SERRURES 3 POINTS / 3 POINT LOCKING



- 5 - Fissare alla serratura l'asta superiore con relativo passante e regolarne la lunghezza.
- 6 - Fissare il cavalletto superiore al telaio della porta; chiudere la serratura (catenacci fuori) e regolare il distanziale tramite il bullone e il dado, in modo tale che l'asta abbia circa 2 mm di gioco e possa scorrere liberamente.
- 7 - Fissare l'asta inferiore, praticando sul pavimento il foro per inserire l'apposita boccola.

Attenzione: verificare che la serratura funzioni correttamente e senza attriti prima di usarla dall'esterno.

- 5 - Fixer la barre du haut à la serrure avec le correspondant passe-barre et régler la longueur.
- 6 - Fixer le chevalet supérieur sur la huisserie; fermer la serrure (pênes dehors) et régler l'entretoise au moyen du

boulon et l'écrou, de façon que la barre ait environ 2 mm de jeu et puisse coulisser librement.

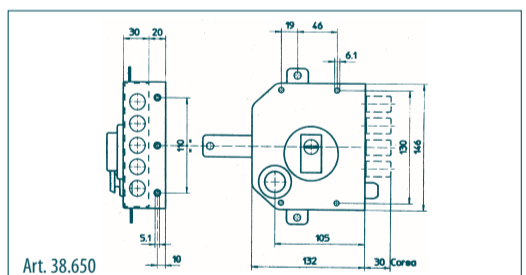
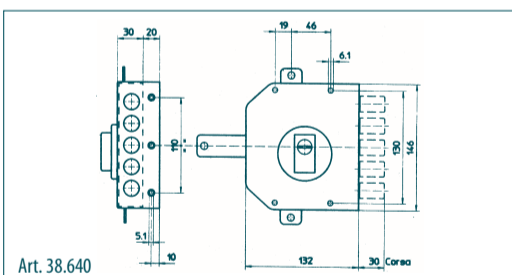
- 7 - Fixer la barre du bas, en pratiquant un trou sur le sol pour insérer la gâche à placher correspondante.

Attention: Vérifier que la serrure fonctionne convenablement sans frottement avant de l'utiliser de l'extérieur.

- 5 - Fix the upper bar to the lock by means of the correspondent bar collar and adjust its length.
- 6 - Fix the upper bar clasp to the door frame; close the lock (bolts extended) and adjust the spacer by means of the bolt and nut, so that the bar has 2 mm play and can work freely.
- 7 - Fix the lower bar and fit the floor stiker plate.

Caution: Verify carefully that the lock works properly without frictions before using it from outside.

5 PUNTI DI CHIUSURA / SERRURES 5 POINTS / 5 POINT LOCKING



- 8 - Sistemare il deviatore in modo che l'asta di rimando sia orizzontale, segnare i fori e fissarlo.
- 9 - Montare le aste superiori e inferiori come nelle serrature a 3 punti di chiusura.

Attenzione: verificare che la serratura funzioni correttamente e senza attriti prima di usarla dall'esterno.

- 8 - Présenter le déviateur latéral de manière à ce que la barre de renvoi soit horizontale, pointer les trous et le fixer.

- 9 - Procéder au montage des barres du haut et du bas comme pour les modèles 3-points.

Attention: Vérifier que la serrure fonctionne convenablement sans frottement avant de l'utiliser de l'extérieur.

- 8 - Place the switchbox so that the returning bar is horizontal, point the holes and fix it
- 9 - Mount the upper and lower bars like 3-point locks

Caution: Verify carefully that the lock works properly without frictions before using it from outside.

GARANZIA - Questa serratura è garantita per la sua efficienza e funzionalità secondo la normativa vigente italiana. Non sono coperti da garanzia eventuali inconvenienti di funzionalità dovuti all'uso improprio o ad una installazione non convenzionale.

NON LUBRIFICARE IL MECCANISMO INTERNO

Per assicurare una migliore qualità, le chiavi vengono cifrate (sagomate) dopo aver subito il trattamento di nichelatura. Pertanto il metallo a vista (giallo), nelle parti tagliate, è assolutamente normale.

GARANTIE - L'efficacité et le fonctionnement de la présente serrure sont garantis conformément à la législation italienne en vigueur.

Sont exclues de cette garantie les irrégularités de fonctionnement dues à l'utilisation improprie ou à une installation non conventionnelle.

NE PAS LUBRIFIER.

WARRANTY

This lock is guaranteed efficient and in good working order according to the Italian current laws.

No liability will be accepted for inefficient operation due to misuse or unconventional installation.

ATTENZIONE - Su questa serratura viene installata in sostituzione di una quintuplice MOTTURA a doppia mappa (art. 20.540/550) o a pompa cilindro (art. 30.640/641/642/650/651/652), occorre installare anche il deviatore in dotazione (art. 96145). Infatti il deviatore della quintuplice a doppia mappa o a pompa cilindro (art. 96.143) non può essere abbinato a questa serratura perchè NON ha una corsa sufficiente a garantire la perfetta chiusura della porta.

ATTENTION - In case this lock replaces a MOTTURA double-bitted (art. 20.540/550) or pump-cylinder (art. 30.640/641/642/650/651/652) 5-point lock, you have also to install the corresponding switchlock (art. 96145). The switchlock for double-bitted or pump-cylinder 5-point lock (art. 96143) does not fit with this lock, since it does NOT have sufficient travel to grant the perfect closing of the door.

ATTENTION - Au cas où cette serrure remplace une serrure MOTTURA 5 points à double pannelon (art. 20.540/550) ou pompe-cylindre (art. 30.640/641/642/650/651/652), il faut aussi installer le déviateur correspondant (art. 96145). Le déviateur de la serrure 5 points à double pannelon ou pompe-cylindre (art. 96143) ne peut pas être monté avec cette serrure, parce que il n'a pas une course suffisante pour garantir la parfaite fermeture de la porte.



SAFEGUARDING YOUR SECURITY

www.mottura.it